

SPIS TREŚCI

Marta Kaźmierczak , Od przekładu intersemiotycznego do intersemiotycznych aspektów tłumaczenia	7
Jerzy Jarniewicz , Jak zobaczyć <i>Jądro ciemności</i> , czyli o intersemiotycznym przekładzie powieści Conrada	36
Michał Borodo, Magdalena Sikorska , Przekład książki obrazkowej na przykładzie twórczości Shauna Tana	53
Paweł Łapiński , Przekład towarzyszący. O pozycji tłumacza w świecie literatury obrazkowej dla najmłodszych	70
Jeremi Ochab , <i>Tłumacz rzeczy</i> Randalla Munroe: zadania tłumacza książki objaśniającej świat obrazami	88
Hubert Kowalewski , Tłumacz zaplątany w sieć, czyli kognitywna analiza wybranych problemów przekładu komiksu	108
Michał Borodo , Klasyka komiksu europejskiego w przekładzie, czyli o polskich przemianach Thorgala Aegirssona	127

VARIA

Ewa Goczał , Między liryką beatu a wierszem projekcyjnym: Piotr Sommer i sztuka transferu poezji (ujęcie w planie amerykańskim)	151
--	-----

LEKTURY

Edyta Manasterska-Wiącek , O magicznych kręgach w duchu Leśmiana. Recenzja monografii Marty Kaźmierczak <i>Przekład w kręgu intertekstualności. Na materiale tłumaczeń poezji Bolesława Leśmiana</i>	175
---	-----

Piotr Szymczak , Współczesność w lustrze przekładu, anglojęzyczna rzeczywistość w lustrze polszczyzny. Omówienie książki <i>Przekład w epoce cyfrowej</i> Michaela Cronina	184
NOTY O AUTORACH	197